

Kdor preveč gleda, kateri veter piha, ne bo ne sejal ne sadil.

Francoski pregovor

nt

naš tednik

Številka 8
Letnik 55

Cena 1,15 evra
• 180,- SIT

petek,
21. februarja 2003

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:
GZ02Z032298W
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Naše samostojne liste kandidirajo 9. marca v 24-ih koroških občinah.

Andrej Wakounig,
predsednik deželne EL



Skoraj 500 kandidatov na samostojnih listah

strani 2 in 9

BELJAŠKA KULTURNA NAGRADA OMANU

Valentin Oman, ki je razstavljal že v številnih evropskih državah ter v ZDA in na Japonskem, je sin beljaškega okraja, saj prihaja iz bekštanjske občine. Od leta 1993 naprej krasi njegovo delo tudi mrtvašnico na beljaškem osrednjem pokopališču.

Pretekli ponedeljek, 17. februarja, ga je primerno počastilo tudi mesto Beljak – podelilo mu je beljaško Kulturno nagrado 2003. Župan Manzenreiter: „Oman je močno vplival na umetniško dejavnost našega mesta.“



POLITIKA

Predsednik Rop za dialog
Sadovnik in Sturm sta bila na prvem obisku pri predsedniku slovenske vlade.

Stran 2

IZ NAŠIH OBČIN

Za čezmejno sodelovanje
Dr. Wutti (VS Borovlje): „Že sedaj se pripraviti na vstop Slovenije v EU.“

Stran 6

IZ NAŠIH OBČIN

Gre za obstoj našega vrtca
Mag. Magda Errenst (Škofiče): „Volitve so za obstoj vrtca zelo pomembne.“

Stran 7

ŠPORT

Sankaški vrh v Lepeni
To soboto in nedeljo prireja SŠK Obir avstrijsko prvenstvo v sankanju.

Stran 15

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Upravičena le večina?

Politična igra je komplirana, polna taktiziranja, po znanem sociologu Maxu Weberju vrtnanje trdih desk, za povprečnega državljana prej gnusna kakor okusna – v vsakem primeru pa gre pri njej za uveljavljanje interesov. Tisti, ki ima boljše karte v talonu, lahko računata, da bo uspel, da bo dosegel svoje politične cilje. Tistega, ki se ne zaveda tega pravila ali zamudi pravi trenutek, kaznuje zgodovina, kot je to nazorno formuliral Mihail Gorbačov, poleg bivšega nemškega kanclerja Helmuta Kohla najpomembnejši arhitekt razvoja, ki se je končal s padcem Berlinskega zidu oz. z razpadom sovjetskega imperija in povojne deljene Evrope.

Za velike narode in države so ta osnovna pravila politične igre samoumevna. Enako velja za njihova politična predstavnika. Trenutno Schüsslovo iskanje koalicijskega partnerja za novo zvezno vlado je eno sá-

mo taktiziranje v strahu, kdo bo koga potegnil čez mizo in prišel pri tem ob priložnost, da lahko bistveno uveljavi svoje politične interese.

Osnovna pravila politične igre dosledno upoštevajo tudi večinski narodi v odnosu do manjšinskih. Pravzaprav nam to koroškim Slovencem ne bi smelo biti neznan. Izkušnje iz preteklosti črno na belo kažejo: če smo dosegli kak napredek, se to ni zgodilo zaradi načelne ljubezni Celovca in Dunaja do naše narodne skupnosti, temveč edino zato, ker so bile deželne in zvezne oblasti k temu primorane – bodisi po zaslugi zaveznih sil, ki so v trajale pri tem, da vsebuje Avstrijska državna pogodba tudi 7. člen, bodisi po zaslugi države matičnega naroda, bodisi po

zaslugi ustavnega sodišča, nenazadnje pa tudi po zaslugi nas samih, še posebej, kadar nam je pri zavzemanju za naše pravice uspelo mobilizirati čim več zaveznikov.

Ponovno sta to pogrošno resnico (Binsenwahrheit) potrdila gladovna stavka urednikov Radia dva in nedavni obisk delegacije CAN/EBLUL pod vodstvom Marjana Pippa pri Svetu Evrope in njegovem generalnem sekretarju Walterju Schwimmerju ter v Evropskem parlamentu. Uspelo je mobilizirati vodilne evropske politike predvsem tudi zato, ker Bruselj in Strasbourg nočeta akceptirati, da članice EU ne jemljejo resno evropskih dokumentov, kot sta to okvirna konvencija

za zaščito manjšin in listina o regionalnih in manjšinskih jezikih.

V takem primeru se kar hitro znajdejo v kotu izolacije, kar je v preteklih dveh letih morala spoznati še posebej Avstri-

ja. To ne velja samo za vprašanje tranzita, temveč tudi za manjšinsko: vse kaže, da je poročilo o avstrijski manjšinski politiki Sveta Evrope za Dunaj in Celovec vse drugo kakor obetavna.

Narodna skupnost bi bila naivna, če ne bi skušala politično izkoristiti tega aduta. Saj se poslužuje kot manjšina samo pravice, ki je za večino povsem samoumevna.

Sploh pa si naj zapišejo predstavniki večine v spominško knjigo: Kdor ni pripravljen pošteno rešiti odprtih vprašanj v lastni hiši, se ne sme čuditi, da se išče pomoč zunaj nje – pri tistem, ki ti hoče pomagati predvsem tudi zato, ker je to njegova dolžnost in pravica.

Sadovnik/Sturmastopni obisk pri Ropu

Nad 10.000 podpisov so predstavniki NSKS/ZSO in Radia dva/Agora včeraj izročili državnemu sekretarju Moraku.

Decembra 2002 je Tone Rop nasledil Janeza Drnovška kot predsednika slovenske vlade – preteklo sredo, 19. februarja, pa je prvič sprejel predstavnika koroških Slovencev, predsednika NSKS Bernarda Sadovnika in predsednika ZSO Marjana Sturma. Teme pogovora so bile: Radio dva, dvojezični napisi in avstrijsko-slovenski odnosi.

Predsednika NSKS in ZSO sta poudarila pripravljenost, da se vprašanje dvojezičnih napisov reši v dialogu z novo zvezno vlado. Sadovnik upa, da to vprašanje ne bo postalo predmet deželnozborskega volilnega boja.

Predsednik slovenske vlade Rop se je izrekel za kontinuiteto sodelovanja med slovensko vlado in narodno skupnostjo, prav tako pa tudi za dobrososedske odnose. Sturm v stališču za NAŠ TEDNIK: „Poudaril je, da ima narodna skupnost fiksno mesto v

odnosih med Avstrijo in Slovenijo in da je treba reševati odprta vprašanja v strpnem dialogu med manjšino in zvezno vlado.“ Na vprašanje, ali bo interveniral predvsem tudi v zadevi Radio dva, pa je Sturm odgovoril: „Po besedah predsednika slovenske vlade je to vprašanje prisotno v bilateralnih pogovorih med Slovenijo in Avstrijo.“

PRI MORAKU. Narodna skupnost je pričakovala, da bo lahko izročila podporne izjave za Radio dva kanclerju Schüsslu – včeraj (po redakcijskem zaključku) pa jih je sprejel za medije pristojni državni sekretar Morak. Doslej so zbrali nad 10.000 podpornih izjav. Moraku so jih izročili predsednika osrednjih organizacij Sadovnik in Sturm ter poslovodji Radia dva/Agora Marjan Pipp in Angelika Hödl. (Poročilo o pogovoru z Morakom v prihodnjem NT.)

Janko Kulmesch

EL: cilj je držati rezultat zadnjih občinskih volitev

Predsednik EL Andrej Wakounig upa, da bo 9. marca uspelo ponoviti „zgodovinski uspeh“ iz leta 1997.

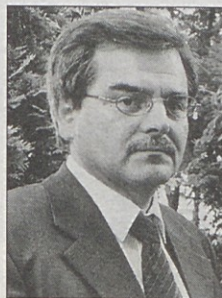
Pred šestimi leti, leta 1997, so slovenske in dvojezične samostojne občinske liste dosegle na občinskih volitvah skoraj 5.700 glasov in 56 mandatov. V štirih občinah imajo samostojne liste podžupana (Globasnica, Železna Kapla, Žitara vas, Sele), v petih občinah pa mestnega svetnika ali mesto v občinskem predstojništvu (Bistrica nad Pliberkom, Pliberk, Globasnica, Dobrla vas, Železna Kapla). Wakounig: „To je bil nedvomno zgodovinski uspeh, ki bi ga radi pri teh volitvah 9. marca ponovili.“

izboljšati rezultat, prvič pa se odpira tudi možnost, da bi bil izvoljen slovenski kandidat na slovenski listi za župana. V desetih občinah bodo samostojne liste kandidirale tudi za mesto župana.

Najbolj realistične možnosti pa imajo kandidati v občinah Globasnica (kandidat Bernard Sadovnik), Bistrica nad Pliberkom (Marjan Pečnik) in Železna Kapla (Franc Jožef Smrtnik).

V 24-ih dvojezičnih občinah kandidira na samostojnih listah 499 kandidat in kandidatov, od teh je 27,3 % žensk in 12,2 % akademikov, mladih do 25 let pa je 11,8 %.

Silvo

Predsednik EL
Andrej Wakounig

Pri generalnem sekretarju Sveta Evrope Walterju Schwimmerju (drugi z desne): predsednik EBLUL Bojan Brezigar, generalni tajnik CAN Hubert Mikel in predsednik CAN Marjan Pipp (z leve).

Odmeven obisk v Svetu Evrope

Kot smo poročali v prejšnji številki NT, sta dunajski Center avstrijskih narodnih skupnosti (CAN) in Evropski biro za manj razširjene jezike (EBLUL) pod vodstvom Marjana Pippa in Bojana Brezigarja informirala generalnega sekretarja Sveta Evrope (SE) Walterja Schwim-

merja in Evropski parlament o grozeči ukinitvi Radia dva in neupoštevanju razsodb ustavnega sodišča glede uradnega jezika in dvojezične topografije. Obisk delegacije CAN in EBLUL je bil za narodno skupnost nadvse pomemben in uspešen: Schwimmer ni samo jasno

poudaril, da ima „kot generalni sekretar SE in Avstrijec interes, da je moja lastna država zgledna pri spoštovanju manjšinskih pravic“ – obisk v Strasbourgu je bil prav tako deležen medijske pozornosti, tako s strani televizije kakor tiskanih medijev.

Sodelovanje med Tržičem in AACC

Gre za projekt občine Tržič z naslovom: Priprava projektov s področja lesne biomase kot ene izmed osnov za ohranjanje poseljenosti in gospodarske konkurenčnosti gorskih predelov ob slovensko-avstrijski meji“.

Novembra 2002 je Javni sklad za regionalni razvoj iz Ribnice objavil razpis za podporo projektom gospodarskega in družbenega sodelovanja med obmejnimi občinami v R Sloveniji in Slovenci v zamejstvu.

Razpis je tako še posebej namenjen obmejnimi občinam in posredno tudi organizacijam slovenske narodne skupnosti v Avstriji, Italiji in na Madžarskem. Poleg tega razpis meri na konkretno sodelovanje in pripravo projektov gospodarskega in družbenega sodelovanja, pri čemer naj se v čim večji meri upoštevajo želje in potrebe obmejnega prostora. Manjšine in obmejne občine imajo že doslej dokaj razvejano sodelovanje, zato je tudi neobhodno potrebno, da v prihodnje intenzivno sodelujejo. Razni podporni programi EU tozadevno po-

nujajo veliko možnosti, pogostokrat pa se projekti zaradi visokih pripraviljalnih stroškov ne realizirajo. Priprava teh projektov naj bi omogočila izdelavo konkretnih projektnih predlogov za čezmejno sodelovanje med manjšino in matično domovino.

Eden izmed projektov, ki je na razpisu bil odobren, je projekt občine Tržič z naslovom „Priprava projektov s področja lesne biomase kot ene izmed osnov za ohranjanje poseljenosti in gospodarske konkurenčnosti gorskih predelov ob slovensko-avstrijski meji“. Projektni partner iz zamejstva je društvo AACC, v projektni skupini pa sodelujejo mag. Filip Warasch, Bernard Sadovnik in DI Ernst Dragaschnig. S strani občine Tržič v projektni skupini sodeluje med drugim tržiški župan Pavel Rupar in strokovnjaki s področja obnovljivih virov energije.

Cilj projekta je vzpostavitev možnosti sodelovanja na osnovi boljšega koriščenja lesne biomase z upoštevanjem naravnih danosti (gorski svet) in obstoječim sistemom subvencioniranja.

Glavna ciljna skupina so obronke kmetije z lastnim gozdom. Z boljšim in predvsem učinkovitejšim koriščenjem lesne biomase naj bi se izboljšali življenjski in gospodarski pogoji za preživetje kmetij v obmejnem prostoru. Nadalje naj bi s projektom poskušali vzpostaviti na območju Tržiča in tudi širše gozdno gospodarsko skupnost po zgledu WWG Carnica Rož, ki bi tudi za majhne kmetije v Sloveniji prevzela trženje in prodajo lesa. Vsekakor, projekt naj prispeva k izboljšanju že dobrih in vsestranskih stikov. O projektu in rezultatih projekta bomo sproti poročali.

Bernard Sadovnik

KRATKO & JEDRNATO

SLOVENIJA

Solidarnostni molk za Radio dva

Preteklo sredo, 19. februarja, je ob 14. uri 24 radijskih postaj v Sloveniji za 15 sekund umolknilo. Bil je to solidarnostni molk za Radio dva, hkrati pa protest proti dunajski vladi, ker ne kaže pripravljenosti, da bi zagotovila trajno oddajanje celodnevne slovenskega radia.

SVETOVNI KONGRES

Solidarnostni protest za Radio dva

Svetovni slovenski kongres, katerega cilj je združevati vse Slovence v Sloveniji, zamejstvu in po svetu, je v zadevi Radio dva pisno protestiral pri avstrijski vladi. Od nje zahteva, da reši to vprašanje v smislu 7. člena Avstrijske državne pogodbe, in poudarja: „V nasprotnem primeru bomo problem predstavili evropski in mednarodni javnosti.“

-kuj

PREJELI SMO

Zakaj molčijo koroški Slovenci?

Kot redni poslušalec Radia dva sem seveda z velikim navdušenjem zasledoval tudi vaša prizadevanja za ohranitev celodnevne slovenskega radia in upam, da bodo sedanje in prihodnje akcije za ohranitev radia uspele. Zelo zaskrbljujoča pa je zame očitna pasivnost koroških Slovencev, katerih Radio dva je zelo ogrožen. To je npr. razvidno iz števila podpornih izjav na domačih straneh Radia dva. Večina solidarnostnih izjav ne prihaja iz vrst naše narodne skupnosti, temveč od drugod.

Če je ta naš radio res tako priljubljen, bi moral vsak posameznik poslati izjavo v medmrežje. Za zgled pa bi seveda morali začeti naši številni funkcionarji. Pomagajmo si sami! mami

SKUPNO NA KONCERT

Za dan žena na koncert pevke Helene Blagne

■ **Ljubljana.** Na Ljubuškem žegnanju 2000 je navdušila, ob Dnevu žena pa ste na koncert s Heleno Blagne in gosti (mdr. Mišo Kovač, Davor Borno, humorist Jovo, plesna skupina Urška) vabljeni v Ljubljano v HALO TIVOLI.

Kdaj? V soboto, 8., in nedeljo, 9. marca, ob 18. uri.

Vstopnice po 14 evrov dobite v Mohorjevi knjigarni.



Helena Blagne bo pela v Hali Tivoli v Ljubljani.



SGS Šentjakob: (z leve) mag. Ferdinand Krištof, Jozi Sticker, Micka Miškulnik, Franc Baumgartner, mag. Ursula Sereinig in glavni kandidat Franc Janežič.

Franc Janežič in Franc Baumgartner vodita SGS v Šentjakobu v Rožu

Socialnogospodarska skupnost želi potrditi svoj doslejšnji položaj.

30 kandidatov je imenovala SGS Šentjakob v Rožu za občinske volitve 9. marca. Tudi za kandidaturu SGS je podpisalo na občinskem uradu toliko občanov, da ni bil potreben podpis od druge občinske frakcije, kar dokazuje, da je v Šentjakobu dovolj potenciala tudi za pridobitev dodatnega mandata. Doslej je bila

SGS zastopana v občinskem svetu z dvema odbornikoma (Franc Janežič in Micka Miškulnik).

Glavna kandidata za občinske volitve 9. marca bosta kmeta Franc Janežič in mladi Franc Baumgartner, ki je prinesel novega zagona in elana v Socialno gospodarsko skupnost. Na bōril-

no tretje mesto pa so imenovali profesorja mag. Ferdinanda Krištofa. Na nadaljnjih mestih v prvi deseterici še kandidirajo zastopnica upokojencev Micka Miškulnik, Sticker, mag. Ursula Sereinig, mag. Hanzi Filipič, Franc Janežič, Karl Krautzer in Martin Obiltschnig.

Silvo Kumer

„Dobrote slovenskih kmetij“

Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije, Kmetijska svetovalna služba, Mestna občina Ptuj in Kmetijsko gozdarski zavod Ptuj, prirejajo 14. razstavo in ocenjevanje kmečkih prehranskih izdelkov

Razstava bo od 4. do 7. aprila 2003 v Minoritskem samostanu na Ptuj v Sloveniji.

Za razstavo in ocenjevanje sta potrebna po dva cela kosa vsakega izdelka, s katerim želite sodelovati na razstavi, oz. 3 pari klobas.

III. Krušni izdelki

pšenični kruh iz bele in iz temne moke brez dodatkov, pšenični kruh z dodatki (mleko, maščobe, jajca, drugo), mešani kruh (z rženo, pšenično, ajdovo, koruzno, krompirjevo in drugo moko), polnozrnat kruh (najmanj 80 % polnovredne moke različnih žit), rženi kruh (najmanj 70 % ržene moke), sadni kruh z več kot 50 % sadja, sadni kruh z manj kot 50 % sadja, pletenice, potice (zavite) z opisom vrste nadeva, brez sladkornega posipa kvačeni šarklji, krofi brez nadeva in sladkornega posipa, kvašeni rogljički, buhteljni, janeževi upognjenci, krhki rogljički (nekvašeni), keksi na stroj, krhki flancati, medenjaki (z najmanj

50 % medu od dodanih sladil).

IV. Kis

jabolčni kis, vinski kis

V. Olja

oljčno olje, bučno olje, sončnično olje
Za oceno je potrebno dostaviti do 6. marca 2003 po pol litra olja za ocenjevanje na sedež lokalne enote kmetijske svetovalne službe, za razstavo pa nagrajene izdelke v primerni embalaži 2. aprila 2003 do 8. ure v Minoritski samostan na Ptuj.

V deklaraciji je potrebno posebej navesti, ali je olje stiskano toplo ali hladno.

VI. Žganje

naravne žgane pijače iz sadja, naravne žgane pijače iz grozdja
V poštev pride le čisto žganje brez dodatkov z največ 55 % alkohola.
Za oceno je potrebno dostaviti do 6. marca 2003 po pol litra žganja za

ocenjevanje na sedež lokalne kmetijske svetovalne službe, za razstavo pa v primerni embalaži eno steklenico nagrajenega vzorca 2. aprila 2003 do 8. ure v Minoritski samostan na Ptuj.

VII. Suho sadje

suho sadje z navedbo vrste sadja

VIII. Vina

a) vrsta vina, belo vino, rdečkasto vino, rdeče vino, pozna trgatav izbor, jagodni izbor, suhi jagodni izbor, ledeno vino, gazirano vino, biserno vino, peneče vino

b) posebna vina

naravno posebno vino, alkoholizirano vino, aromatizirano vino

IX. Sadni sokovi

sadni sok, grozdni sok, sadno vino (mošt)

X. Marmelade

marmelada iz ene vrste sadja, mešana marmelada, džem

XI. Ocenjevanje embalaže

V letošnjem letu razpisujejo tudi ocenjevanje embalaže za izdelke, ki so v ocenjevanju. Za vse, ki bi želeli pridobiti oceno za embalažo, morate dodatni vzorec dostaviti do 6. marca 2003 na sedež lokalne kmetijske svetovalne službe.

Prijave: dipl. inž. Peter Krištof, tel. 0676 /83 555 404, ali pri KIS

Tako kot v preteklih letih bodo tudi letos izdelke ocenjevale strokovne komisije in podeljena bodo priznanja za kakovost. Za izdelke, ki so trikrat zapored dobili najvišje priznanje, bodo podelili znake kakovosti.

Na razstavi lahko sodelujejo kmetice in kmetje z mlečnimi, krušnimi in mesnimi izdelki, domačim oljem, kisom, sokom, žganjem, suhim sadjem, marmeladami in vinom. Razstavljeni bodo le izdelki, ki bodo dobili priznanja.

I. Mlečni izdelki

pinjenec, kisló mleko, smetana (sladka, kislá, topljena, pregreta), maslo (navadno in z dodatki), sirarska skuta, mehki sir, poltrdi sir, trdi sir, mohant
Vzorcú mora biti priloženo dovoljenje za oddajo mleka za javno potrošnjo.

II. Mesni izdelki

suhe klobase, suhe salame, suh želo-dec, sušena vratina, sušena mesnata slanina, suhe klobase v zaseki, suho meso (pršut, plečka, šunka), meso iz tunke



Mag. Urban Popotnig je glavni kandidat VS na Bistrici na Zilji.

Iz ozadja občin

piše Silvo Kumer

■ Plakat, ki je vzbudil veliko pozornosti ■ Popotnig spet glavni na Bistrici na Zilji ■ Zanimiva diskusija v Škocjanu



Plakat Enotne liste Dobro vas je sprožil diskusije in vznemiril župana.

■ Na Bistrici na Zilji bo 9. marca s svojo Volilno skupnostjo spet nastopil mag. Urban Popotnig, profesor kemije, fizike in finančni strokovnjak. Popotniga občani cenijo predvsem kot stvarnega občinskega politika, ki je zelo sprejemljiv tudi za alternativne - ekološke projekte. Leta 1997 je Popotnigu uspelo doseči mandat, kar je tudi pri teh volitvah cilj. Na drugem mestu kandidira na Bistrici odvetnik in predsednik Zveze - Bank dr. Ludvik Druml. Za uspeh pa bo potreben še ta ali drugi dodatni glas, ker je Volilna skupnost pri minulih volitvah dobila mandat le tesno. Zanimivo pa je, da je bila občina Bistrica na Zilji pri ljudskem štetju 2001 ena izmed redkih koroških občin, v katerih je delež slovensko govorečih občanov narasel.

■ Ek. sv. Janko Zwitter bo ostal naprej kapetan na ladji Volilne skupnosti v Straji vasi. Sprva je predsednik koroških konjerejcev še nekoliko okleval, nato je vzel Zahomčan vajeti spet v roke in bo šel z zelo prizadevnim timom v občinske volitve. Cilj je okrepčati mandat, večina pa je optimistična, da bo mogoče spet doseči drugi mandat.

■ Naddimenzionalni plakat EL Dobro vas je vzbudil v občini zelo veliko pozornosti. Na več ko 4 metre visokem plakatu se predstavlja glavni kandidat mag. Štefan Kramer na modrem ozadju kot odprt kandidat, ki gleda optimistično v prihodnost občine Dobro vas - na kar opozarjajo tudi rumene zvezdice Evropske unije.

Prva reakcija „še-župana“ Josefa Pfeiferja je bila zanj tipična; menda je menil, da je lahko Kra-

mer na plakatih še tako velik, po volitvah pa se bo zmanjšal na pravo velikost - tako Pfeifer. Kramer sam pa pričakuje, da Pfeiferju tokrat ne bo uspelo doseči večine v prvem krogu, saj prvič kandidira tudi podjetnik Lukas Würfler z neodvisno listo. Tudi Würflerjev cilj je razdreti Pfeiferjevo oblast, ki jo je v zadnjih letih imel s pomočjo odbornice FPÖ Christine Piuk.

■ Javna diskusija glavnih kandidatov v Škocjanu se je vrтела predvsem okoli aktualnih občinskih vprašanj. Ker 9. marca ne kandidira več župan dr. Albert Holzer (SPÖ), se potegujejo štirje kandidati za njegovo nasledstvo. V preteklih šestih letih je v občinski sobi vladala stalna konfrontacija med Holzerjem in njegovim namestnikom Peketzem (ÖVP). Ker tokrat na podiju ni bi-

lo več Holzerja, je manjkal Peketzu dolgoletni kontrahent. Holzerjev namestnik v SPÖ Thomas Krainz pa tokrat ni iskal konfrontacije v tej meri, kot še njegov predhodnik, in upa, da bo pomiril duhove in bo lahko postal novi župan.

Zelo stvaren vtis pa je na diskusiji zapustil glavni kandidat Gospodarske liste Milan Wutte, kar so potrdili tudi poslušalci drugih taborov. Wutte se je osredotočil na stvarne argumente in je postavil občinske interese v ospredje. Pri ostalih pa je bilo spet enkrat opazno, da se morajo v marsikaterih vprašanih držati navodil svojih strank.

To nedeljo bodo po sveti maši ob 10.30 v Škocjanu slavnostno začeli gradnjo Kulturnega doma pri Kirchenwirtu, kjer so staro poslopje ta teden podri. Prav projekt kulturni center pa je v Škocjanu najbolj sporna tema zadnjih let.

■ Mlada EL Pliberk, Bistrica in Globasnica je pred volitvami postala izredno aktivna. To nedeljo vabijo mladi elovci na „Snow day“ na Šimanov breg/Simonberg. Odhod je ob 11. uri pred občinskim uradom v Globasnici.



Kandidati za župana v občini Škocjan: Josef Peketz, Milan Wutte, Thomas Krainz in K. Nadasdy.

„Že zdaj se pripraviti na vstop Slovenije v EU“

Dr. Franc Wutti, novi glavni kandidat VS Borovlje in kandidat za župana, o glavnih težiščih VS in o narodnostnem ozračju v občini.

V ospredju občinskih volitev v boroveljski občini, prav tako pa tudi Volilne skupnosti (VS), je vprašanje gospodarske prihodnosti za Borovlje. V čem jo vidi Volilna skupnost?

DR. WUTTI: Po našem pričanju moramo že v letu pred vstopom Slovenije v EU napeti vse sile, da pripravimo pot za čim boljše gospodarsko sodelovanje med Borovljami in sosednjimi občinami v Sloveniji oz. na Gorenjskem. Gorenjska je pomemben faktor že samo zato, ker ima 200.000 prebivalcev. Pri majhnih in srednjih obrtnikih izhajamo iz tega, da potrebuje vsak od njih prostor okrog svoje obrtne lokacije. V Borovljah pa je trenutno ta krog samo polkrog, ki se razteza proti severu. Po pristopu Slovenije k EU naj bi iz tega polkroga nastal cel krog – z razširitvijo gospodarskega delovanja posameznega obrtnika tudi na južno stran Karavank.

Kaj lahko k temu prispeva občina?

DR. WUTTI: Naloga občine je, da ustvari v to smer vse pogoje na politični ravni oz. s političnimi stiki s sosednjimi občinami v Sloveniji, in da pomaga navezovati stike med obrtniki na obeh straneh Karavank.

Kaj lahko vnaša Volilna skupnost?

DR. WUTTI: VS Borovlje ima strokovnjake na tem področju. Naši kandidati so edini, ki so zmožni, da vzpostavijo te stike, ker obvladajo poleg gospodarske stroke tudi oba jezika.

Trenutno še posebej tare boroveljsko gospodarstvo začasno zaprtje ljubeljskega predora. Kako ublažiti to stanje?

DR. WUTTI: Dežela je sklenila določeno podporo, da ubrani hujšo krizo. Škoda pa je veliko večja. Dežela naj bi še enkrat isto vsoto namenila tudi za marketing v Sloveniji. S tem naj bi se kupci iz Slovenije po odprtju predora spet vrnil v Borovlje, hkrati pa naj bi se pridobili še dodatni kupci.

Kakšna so nadaljnja program-

ska težišča VS Borovlje za prihodnjo periodo?

DR. WUTTI: Prvo težišče je gospodarska prihodnost boroveljske občine. Drugo je utrjevanje že dobro začete poti v smer dvojezičnega izobraževanja mladine, pospešeno podpiranje kulture in zaščita okolja.

Je težišče tudi dvojezična topografija?

DR. WUTTI: V naši občini manjkajo – na osnovi zakona o narodnih skupnostih 1976 oz. uredbe 1977 – dvojezični napisi v Slovenjem Plajberku, Podnu in Strugarjah. Zanje se je VS Borovlje zavzemala vsa leta in se bo zavzemala tudi v prihodnosti.

Letos lahko prvič volijo tudi 16-letni mladinci. Kaj jim nudi VS Borovlje?

DR. WUTTI: Naš program vsebuje tudi zahtevo po mladinskem centru. Prav tako pa zahtevamo,

Volilna skupnost Borovlje se je zavzemala za dvojezične napise vsa leta in se bo zavzemala tudi v prihodnje.

DR. FRANC WUTTI

Ozračje in sodelovanje v Volilni skupnosti Borovlje je dobro, naš volilni cilj pa je, dobro potrditi drugi mandat.

DR. FRANC WUTTI

Občinski svet v Borovljah: SPÖ 15, FPÖ 6, ÖVP 3, VS 2, GFA 2
Župan je Ingo Appe (SPÖ). Občina Borovlje ima 5.986 volilnih upravičencev (7.563 prebivalcev).

da mora biti strokovno voden z dvojezično osebo in da center sam dosledno izraža dvojezičnost, tudi kar zadeva napise. Sploh pa kandidira na naši listi kar sedem mladih kandidatov in kandidatov: Kristijan Schaschl, Marianne Scheinig, Anja Schlemnitz, Gregor Wakounig, Valentin Waldhauser jun., Veronika Laussegger in Meta Wakounig.

Kakšno je narodnostno ozračje v občini?

DR. WUTTI: Tudi ostale stranke vidijo, da mimo sodelovanja s Slovenijo ni poti.

Velja to tudi za ostala vprašanja, ki zadevajo enakopravnost narodne skupnosti?

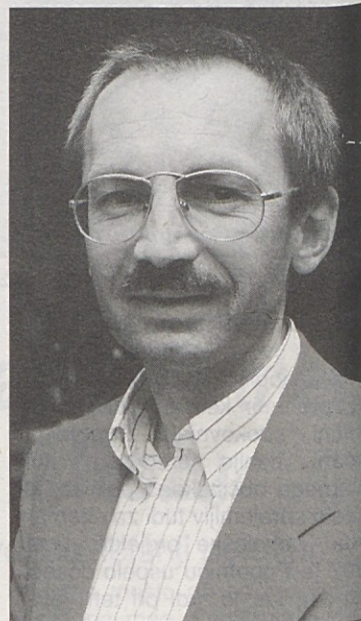
Za Volilno skupnost Borovlje kandidirajo

1. dr. Franc Wutti (Borovlje)
2. Melhior Verdel (Doli)
3. mag. Peter Waldhauser (Poden)
4. mag. Roman Verdel (Dobrava)
5. mag. Iris Pipp (Trata)
6. Sonja Wakounig (Borovlje)
7. mag. Mirko Laussegger (Slov. Plajberk)
8. Kristijan Schaschl (Glinje)
9. Gregor Wakounig (Borovlje)
10. Anja Schlemnitz (Kapla ob Dravi)
11. Valentin Waldhauser jun. (Poden)
12. Veronika Laussegger (Slov. Plajberk)
13. Meta Wakounig (Borovlje)
14. Marianne Scheinig (Ždovlje)

OBČINSKE
VOLITVE

9. MARCA

2003



Dr. Franc Wutti je glavni kandidat Volilne skupnosti Borovlje.

DR. WUTTI: Pričakujem diskusije, pričrnan pa sem, da stranke tudi teh zahtev ne bodo mogle zavreči in da bo prej ali slej prišlo do pozitivnega rezultata.

In kakšno je narodnostno ozračje pri občinskem prebivalstvu?

DR. WUTTI: Najmanj ena tretjina je že zdaj za dosledno dvojezičnost. Ostale občane je treba še prepričevati, vendar sem prepričan, da bo prej ali slej prišlo tudi tu do pozitivnega premika.

Kakšno je ozračje znotraj Volilne skupnosti in kakšen je njen volilni cilj?

DR. WUTTI: Ozračje in sodelovanje je dobro, volilni cilj pa je dobro potrditi 2. mandat.

Kandidirate tudi za župana, čeprav ni realističnih možnosti, da bi to tudi postali. Zakaj ste se kljub temu odločili za kandidaturo?

DR. WUTTI: Zato, da s tem še bolj podkrepimo resnost naših zahtev.

Hvala za pogovor.

Pogovor je vodil
Janko Kulmesch

„Gre nam za ohranitev in krepitev otroškega vrtca“

Mag. Magda Errenst je spet glavna kandidatka Skupne liste/Gemeinsame Liste Škofiče/Schiefling.

OBČINSKE
VOLITVE
9. MARCA
2003

Pred šestimi leti ste prvič kandidirali kot dvojezična lista in ne kot EL. Na drugem in petem mestu Skupne liste/Gemeinsame Liste Škofiče/Schiefling (SGL) sta kandidirali pripadnici večinskega naroda. Kako se je obneslo sodelovanje?

vrst večinskega naroda je bilo morda okoli 10.

Kakšna so programska težišča SGL za tokratne volitve?

MAG. ERRENST: Naše glavno težišče je, da ohranimo in pospešeno podpiramo delovanje dvojezičnega otroškega vrtca, ki je osnova za ohranitev slovenskega jezika in s tem tudi društva oz. slovenske skupnosti v Škofičah. Zelo pomembno je, da občina finančno, predvsem pa tudi moralno podpira vrtec.

Kako hočete nagovoriti mladi- no, saj tokrat prvič lahko kandidirajo tudi 16-letni?

MAG. ERRENST: Pri tistih, ki so nam naklonjeni, sploh nimamo težav, da bi jih nagovorili. Celo pomagajo v volilnem boju. Poleg tega že sedaj pripravljajo 1. rock-koncert v Škofičah, ki bo 25. junija na domačem športnem igrišču. Nastopila bo skupina Bališ. Vse ostale prvovolilce pa bom pisno pozvala, da naj vsaj gredo volit in si delajo preglednice o dogajanjih v občinski politiki.

Če ne bi kandidirali kot dvojezična lista, ne bi uspeli z dvojezičnim vrtcem in s prijavi k dvojezičnemu pouku.

MAG. MAGDA ERRENST



Mag. Magda Errenst upa, da bo lahko obdržala drugi mandat.

Občinski svet v Škofičah: ÖVP 8, SPÖ 5, FPÖ 4, SGL 2
Župan je Valentin Happe (ÖVP).
Občina Škofiče ima 1.865 volilnih upravičencev (2.330 prebivalcev).

Sami ne kandidirate za županja. Bo SGL dala za županske volitve volilno priporočilo?

MAG. ERRENST: S sedanjim županom Valentinom Happejem nimam slabih izkušenj. Sicer pa ni-

mam namena dati kakega priporočila, temveč naj vsak sam odloči, koga bo volil za župana.

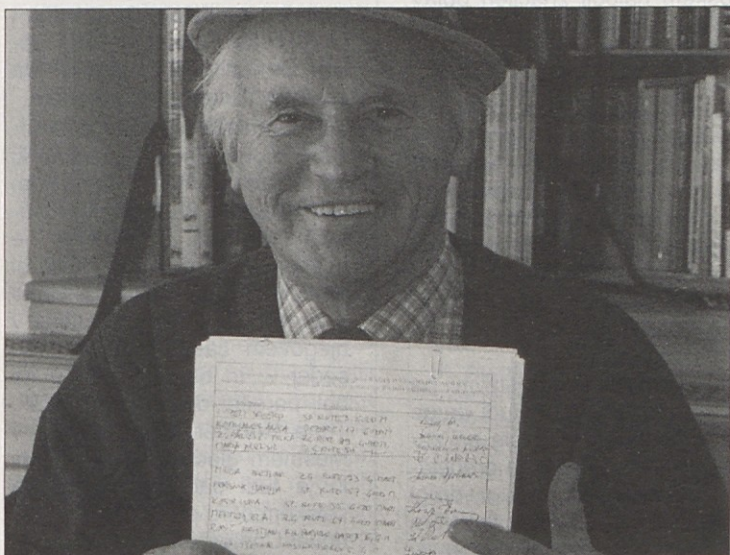
*Hvala za pogovor.
Pogovarjal se je
Janko Kulmesch*

Zbral je več kot 600 podpornih podpisov

Karl Samonig je dva meseca pobiral podpise za obstoj Radia dva.

Upokojeni ravnatelj Karl Samonig z Marije na Zilji sodi med nadvse prizadevne podpornike celodnevne slovenskega radijskega sporeda. Dva meseca je marljivo zbral po Zilji, Rožu, Kanalski dolini in v Sloveniji podpirne izjave za ohranitev slovenske besede v etru. Njegovo prizadevanje ni bilo zaman: zbral je nad 600 podpornih izjav.

V pogovoru za NT je Samonig poudaril, da so ljudje radevolje podpisovali in da so se še posebej v času, ko so uredniki in poslovodja Radia dva gladovali za obstoj radia, solidarizirali s stankajočimi. Izrazili so prepričanje, da bosta radia lahko delovala še naprej. **M. Š.**



Upokojeni šolnik Karl Samonig je zbral 600 podpisov za Radio dva.

Osnovna zamisel, da kandidirate kot dvojezična lista, ostaja kljub temu pozitivna?

MAG. ERRENST: Na vsak način. V nasprotnem primeru ne bi uspeli tudi z dvojezičnim vrtcem in s prijavi k dvojezičnemu pouku. Na letošnjih volitvah imamo spet kandidata – Horsta Pitscheka, ki ne zna slovensko, se pa uči. Je mlad in ima zelo pozitiven odnos do narodne skupnosti. Poleg tega smo se na zadnjih volitvah odločili, da zato ne kandidiramo kot EL, ker imamo mnogo volilcev, ki nočejo imeti opravka s celovško centralo, so pa pri občinskih volitvah pripravljeni voliti našo listo – medtem ko na deželni in zvezni ravni večinoma volijo SPÖ ali ÖVP.

Sicer pa kandidirajo za Skupno listo/Gemeinsame Liste Škofiče/Schiefling med drugim tudi Drago Pörsch (3.), dr. Janko Mall (4.), Danijela Errenst (6.) in Folti Pitschek (7.)

Na zadnjih volitvah je SGL dosegla 2. mandat in le za nekaj glasov zgrešila tretji. Kakšen je volilni cilj na letošnjih volitvah?

MAG. ERRENST: Volilnega cilja nimamo, pričakujem pa vsaj en mandat. Če bi obdržali drugega, se bomo še toliko bolj veselili.

Ste na zadnjih volitvah uspeli predvsem tudi zaradi glasov iz vrst večinskega naroda?

MAG. ERRENST: To ni bil glavni vzrok za napredovanje. Glasov iz

Pust na Slovenskem

Narodopisni inštitut Urban Jarnik je pretekli ponedeljek, 17. februarja, skupaj z založbo Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti predstavil pestro etnološko literaturo.

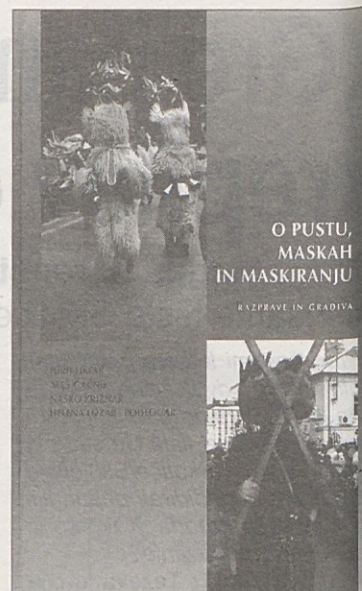
Čez nekaj dni bo letošnji pust na svojem višku, po vaseh in mestih že potekajo prve pustne prireditve. Pustovanje je med najbolj priljubljenimi šegami po vsem svetu. Običaji v pustnem času se vseskozi razvijajo in vključujejo novosti, zanimivosti, pri tem pa po navadi ohranjajo starodavne prvine. Pustni čas je torej bil povod za Narodopisni inštitut Urban Jarnik, da je predstavil založbo Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Celovcu in knjižno novost z naslovom O pustu, maskah in maskiranju. Glavni urednik knjige etnolog Jurij Fikfak je zbral 30 avtorjev, ki so opisali pustne šege in običaje na Slovenskem - od Tržaškega prek Krasa, Dolenjske, Gorenjske in tudi Koroške, pri čemer pa po besedah Fikfaka še zdaleč niso mogli zajeti vsega v vseh podrobnostih - zato bi potrebovali vsaj tri obsežne knjige. Knjiga, ki je zasnovana znanstveno, ne predstavlja samo posameznih krajevnih vrst pustovanja, temveč med drugim obravnava tudi razvoj in sodobne vplive na nekdanj poganski način preganjanja zime. Pri pustovanju na podeželju pa je v zadnjih desetletjih bil opazen bistven premik. Pustne šege in običaje na Koroškem je opisala tudi vodja Slovenskega narodopisnega inštituta Urban Jarnik v Celovcu Martina Piko-Rustia. Na Koroškem najbolj značilen pojav je sicer znani beljaški pust s pustnimi sejami, ki ima danes skoraj v vsaki večji vasi svoje posnemovalce. Po drugi strani pa stare podeželske pustne običaje danes prevzemajo tudi mesta, kakor je na primer današnje vlačenje ploha v Pliberku. To je bilo po vojni na vaseh še precej živo, danes pa se spet obuja. V nasprotju z „mestnim načinom“ pa na podeželju danes vključujejo tudi novejše elemente.

Na ponedeljkovi predstavitvi pa so v Celovcu pokazali tudi druge knjižne izdaje, ki so izšle pri založbi ZRC. Jurij Fikfak je predstavil podobe narodopisja v drugi polovici 19. stoletja z naslovom Ljudstvo mora spoznati sebe, ki obravnava narodopisna prizade-

vanja od Bleiweissovih Novic (1843) do Štrekljovih Slovenskih narodnih pesmi (1895). Ingrid Slavec Gradišnik je napisala knjigo Etnologija na Slovenskem (med čermi narodopisja in antropologije), ki ponazarja zgodovinski pregled etnološkega delovanja med Slovenci. Monika Krojež je v knjigi Karel Štrekelj (iz vrelcev besedne ustvarjalnosti) pred-

stavila življenje in delo Karla Štreklja, jezikoslovca in etnologa, ki je zaslovel z monumentalno zbirko Slovenske narodne pesmi. Marija Stanonik pa si je v knjigi Teoretični oris slovstvene folklorne prizadevala za posodobljeno teorijo slovstvene folklorne.

Knjige založbe ZRC so na voljo v obeh naših celovških knjigarnah.



Pustne šege na Koroškem (na sliki svinjska sodba na Blatu) je opisala Martjan Piko Rustia.

Tudi v Selah so proslavili kulturni praznik

V Selah, kjer so lani praznovali stoletnico društvenega kulturnega delovanja, so pretekli petek, 14. februarja obhajali slovenski kulturni praznik. S pesmijo, recitalom in govorom so se v farni dvorani zbrali Selani in uživali z gledališkim igralcem Tonetom Kuntnerjem.

Z izvirnim recitalom je predstavil Cankarjeva besedila, ki so vezana na temo domovina. Ivan Cankar, ki je poleg Franceta Prešerna, po katerem je poimenovan osrednji kulturni praznik, se je vseskozi ukvarjal s temami, ki so bile aktualne v njegovem času kakor tudi še sedaj - in danes mogoče še bolj pereče: domovina in jezik. Tone Kuntner, ki je igralec v Mestnem gledališču v Ljubljani in je tudi sam pesnik, je na selskem odru prepričljivo posredoval Cankarjeve misli in besede.

Slavnostni govornik Bojan Wakounig, novinar slovenskega Radia dva, je v Selah spregovoril o mejah v glavi. Košuta nad Selami ni meja med Slovenci na naši strani Karavank in Slovenci v naši matični državi. Košuto je označil kot simbol za razdeljenost slovenskega naroda, kot goro, ki je „tudi po naši lastni zaslugi zarezala globok jarek v slovenski kulturni prostor“. Razmišljal je tudi o pojmu „koroški Slovenci“ in zakaj na Koroškem radi poudarjamo, da smo koroški Slovenci in ne samo Slovenci. Torej imamo meje v glavah, ne samo zaradi tega, ker smo še pred kratkim živeli v dveh različnih političnih sistemih. Ob kulturnem prazniku se vsi Slovenci povezujemo tudi s slovesnostmi, kajti slovenska kultura temelji na slovenski besedi. Pozval je vse, da naj za-

vestno uporabljamo slovenski jezik na vseh ravneh življenja, pri tem pa se je zavzel za bolj zavestno vključevanje v širšo slovensko javnost. Prav to povezovanje s Slovenijo pa v Selah že živijo, s pobratenima občinama Škofjo Loko in Tržičem. Govornik je zaključil svoja razmišljanja s Prešernovimi besedami: Ostanimo skupnost - tudi tako, kakor je zapisal France Prešeren v zadnji kitici svoje Zdravljice:

*Nazadnje še, prijatelji
kozarce zase dvignimo,
ki smo zato se zbratli
ker dobro v srcu mislimo.*

S pesmimi pa sta večer oplešala Mladinski zbor, ki ga vodi Claudia Ogris in Mešani zbor PD Planina, ki ga vodi Roman Verdel. Kulturni praznik v Selah se je, kot je primerno za tako veliko kulturno slavnost, končal s Prešernovo Zdravljico.

EL: v treh občinah imamo velike možnosti za župana

Kandidati samostojnih list kandidirajo v desetih občinah za mesto župana, v treh pa imajo zelo realistične možnosti.

Globasnica. V Globasnici je Enotna lista postala leta 1997 najmočnejša frakcija in gre 9. marca kot lista 1 v občinski volitve. Prav tako številka 1 naj bi postal tudi glavni kandidat EL Bernard Sadovnik, ki je v zadnjih letih izredno veliko napravili za občino. Medtem ko so drugi na primer šele zbirali podpise za obstoj žandarmerijske postaje, je Sadovniku na Dunaju v ministrstvu že uspelo dobiti zagotovilo za njen obstoj. Takih primerov je kar nekaj, mimogrede pa je Sadovnik osebno pomagal številnim posameznim občanom. Zato so v EL zelo optimistični, da bodo Globašani honorirali delo doslejnjega podžupana in ne bodo odločali zgolj iz strankarskih interesov.

Železna Kapla. Velike možnosti pripisujejo tudi glavnemu kandidatu EL v Železni Kapli Francu - Jožefu Smrtniku, ki ima od volitev do volitev več glasov in je imel že leta



Bernard Sadovnik



Franc - Jožef Smrtnik



Marjan Pečnik

1997 večino na Obirskem. Zdaj je na vrsti Železna Kapla, je prepričan Smrtnik, ki je dejal, da je bil zadnjih 12 let „skoraj noč in dan“ na poti za občane. S tem da je SPÖ zamenjala glavnega kandidata (Haller kandidira namesto Haderlappa), so se možnosti Smrtnika še dodatno izboljšale, so prepričani v Železni Kapli.

Bistrica. Pod ohdodu župana Janka Pajanka je na Bistrici nad Pliberkom vse odprto. Zato se je EL odločila za Marjana Pečnika kot glavnega kandidata, ki je med občani zelo priljubljen in ga kot bančnika na domači Posojilnici vsi poznajo. „Če pride Pečnik v drugi krog, bo postal župan“, so prepričani pri EL.

Silvo Kumer

Kdo so na Suhi resnični storilci?

Na Suhi so pretekli konec tedna odkrili stojala z anonimnimi plakati in s hujskaško vsebino proti Slovincem.

Na anonimnih plakatih so poslane krajevne table z vsebino, ki jasno priča o šovinistični in nemškonalni miselnosti njenih avtorjev. Tako piše: „Deutsch – Nemško. Wrong Way, Südkärntner bleibt hart, für eine gute Fahrt!“

Kdo so lastniki in izdajatelji teh plakatov, na njih ne piše. Prav tako so bili postavljeni zunaj krajevnega območja – kar pomeni, da plakatna akcija ni samo izraz nestrpnosti in hujskanja proti narodni skupnosti, temveč tudi ilegalna, in tako v vsakem primeru kazniva.

Župan Gerhard Visotschnig, ki je hkrati vodja občinskega volilnega organa, je obsodil te plakate in jih prijavil okrajnemu glavarstvu. To je imelo nalogo, da skuša odkriti storilce.

Kmalu po prijavi se je oglasila oseba, ki je priznala, da je raznašala stojala s plakati. Izrazila je svoje obžalovanje, hkrati poudarila, da z vsebino nima nobenega

opravka, ni pa hotela povedati imen tistih, ki so zanjo odgovorni. Povedala je, da je pripravljena odstraniti plakate – nakar naj bi



Plakat, čigar vsebina je več ko zgovorna.

bila, kot smo izvedeli, zadeva z mize.

Toda zadeva ni tako enostavna, se ne more kar tako tebi nič meni nič pospraviti pod mizo. Bilo bi v interesu občine in še posebej mirnega sožitja, da se odkrijejo tisti, ki so v ozadju plakatne akcije in odgovorni za njeno vsebino.

Da je župan Visotschnig obsodil ta akt, mu je treba brez dvoma šteti v dobro. Za to mu velja ustrezno priznanje. Moramo pa župana, ki je po poklicu žandar, opozoriti tudi na njegovo dolžnost, da mora v vsakem primeru prispevati k pojasnitvi kaznivih dejanj.

Sicer se bi lahko neznani avtorji plakata (in morda še drugi) čutili potrjene v prepričanju, da take akcije niso udarec mirnemu sožitju, temveč „kavalirski delikt“, pri katerem se ni treba bati nobenih posledic, ker je „samo“ naperjen proti enakopravnosti koroških Slovincem.

Janko Kulmesch

ZA VSE FRAKCIJW

EL na internetu

Odslej so samostojne liste na spletu pod temi naslovi:

- Sittersdorf/Žitara vas**
www.elnet.at/zitaravas
- www.elnet.at/sittersdorf**
- Globasnitz/Globasnica**
www.elnet.at/sadovnik
- Finkenstein/Bekštanj**
www.elnet.at/bekstanj
- www.elnet.at/finkenstein
- Ludmannsdorf/Bilčovs**
www.elnet.at/bilcovs
- www.elnet.at/ludmannsdorf
- Feistritz ob Bleiburg/Bistrica nad Pliberkom**
www.elnet.at/bistrica
- www.elnet.at/feistritz
- Feistritz i. R./Bistrica v R.**
www.elnet.at/bistrica-roz
- www.elnet.at/feistritz-rosental
- Feistritz i. G./Bistrica na Zilji**
www.elnet.at/bistrica-zilja
- www.elnet.at/feistritz-gail
- Ferlach/Borovlje**
www.elnet.at/borovlje
- www.elnet.at/ferlach
- Diex/Djekše**
www.elnet.at/djekse
- www.elnet.at/diex
- Eberndorf/Dobrla vas**
www.elnet.at/dobrlavas
- www.eberndorferliste.at
- Gallizien/Galicija**
www.elnet.at/galicija
- www.elnet.at/gallizien
- Keutschach/Hodiše**
www.elnet.at/hodise
- www.elnet.at/keutschach
- Köttmannsdorf/Kotmara vas**
www.elnet.at/kotmaravas
- www.elnet.at/koettmannsdorf
- Bleiburg/Pliberk**
www.elnet.at/pliberk
- www.elnet.at/bleiburg
- Rosegg/Rožek**
www.elnet.at/rozek
- www.elnet.at/rosegg
- Zell/Sele**
www.elnet.at/sele
- www.elnet.at/zell
- Hohenthurn/Straja vas**
www.elnet.at/strajavas
- www.elnet.at/hohenthurn
- Schiefling/Škofiče**
www.elnet.at/skofice
- www.elnet.at/schiefling
- St.Margareten/Šmarjeta**
www.elnet.at/smarjeta
- www.elnet.at/stmargareten
- Neuhaus/Suha**
www.elnet.at/suha
- www.elnet.at/neuhaus
- St. Kanzian/Škocijan**
www.elnet.at/skocijan
- www.elnet.at/stkanzian
- St. Jakob/Šentjakob**
www.elnet.at/sentjakob
- www.elnet.at/st-jakob
- Velden/Vrba**
www.elnet.at/vrba
- www.elnet.at/velden
- Eisenkappel/Železna Kapla**
www.elnet.at/zeleznakapla
- www.elnet.at/eisenkappel

PRIBLA VAS/KAZAZE

Zadnje slovo dveh faranov

Jozeja Sekola in Angelo Lipnik je Vsemogočni odpoklical isti dan, oba v starosti 88-ih let. Njun dom je bil v Pribli vasi, kot prepričana vernika sta bila zelo povezana s faro Kazaze, svoje zemeljsko bivanje pa sta zaključila v četrtek, 13. februarja.

Jozej Sekol, pd. Kovarjev Jozej, je podedoval majhno kmetijo in jo z veseljem negoval. Ker je bil dohodek preskromen, si je služil kruh še pri tedaj večjem podjetju Leitgeb v Sinči vasi. Kot vsak možički, je moral tudi Kovarjev Jozej služiti v nemški vojski, ki pa jo je na srečo prestopil zdrav. Pisec teh vrstic se spominja, ko sva bila ujeta na Zgornjem Koroškem in so naju poslali Angleži namesto domov v Ziljsko dolino h kmetom v pomoč pri žetvi - ker baje pri nas doma še ni bilo mirno. Po mesecu dni sva se poskrila in nato odšla domov, kar pa kmetom ni bilo v veselje, ker sva bila vajena dela in se privadila tudi že ziljskega narečja.

V soboto, 15. februarja, se je velika množica žalnih gostov poslovila od rajnega. Svete obrede sta opravila domači župnik Florjan Zergoi in dobrolski upravitelj Janez Tratar. Domači cerkveni pevci so rajnemu po naročilu zapeli stare znane pogrebne pesmi.

Angelo Lipnik smo pokopali dan pozneje, v nedeljo, 16. februarja. Rajna je doraščala na nekdanji Brezi, ki se je morala na začetku 60-ih let umakniti gradnji elektrarne v Kazazah. Angla, kot smo jo imenovali, je bila dobra šivilja in je zato bila znana daleč naokoli. Za njo žalujeta dva sinova z družinama.

Tudi njo je od mrtvašnice pospremila nepregledna množica žalnih gostov. Domači župnik Florjan Zergoi je vodil žalni obred ter se rajni še posebej zahvalil za zvestobo Cerкви in veri. Pevsko so tokrat olepšali svečanost cerkveni pevci iz Dobrle vasi. Vdovi Mariji Sokol kakor Eriču in Antonu Lipniku z družinami izrekamo prisrčno sožalje.

Martin Komar

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM

Do zadnjega je izgorela nja sveča

Ana Čebul-Pašovnikova mati se je poslovila od svojih najdražjih v častitljivi starosti - v 95. letu življenja.

Most v nebesa si je ustvarila z molitvijo.

ŽUPNIK STANKO TRAP, nečak Pašovnikove matere

Goreče je ljubila družino, delo, slovenski narod in pesem, slovenske prereditve, domačo družbo in molitev, odlikovala jo je neizmerna gostoljubnost, bila je do vseh dobruđušna in prirčna, redno je skrbelala za rože na domačem pokopališču in bila nekaj let mežnarica pri sv. Katarini, zelo pa je ljubila tudi deče nageljne, ki jih je z veliko ljubeznijo gojila na svojem Pašovnikovem domu.

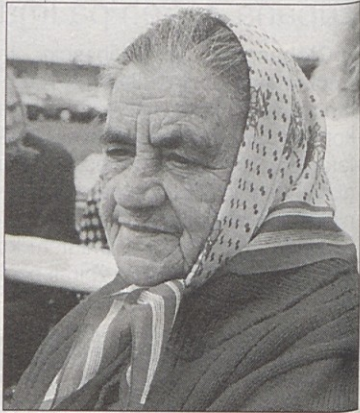
Bila je sveča, ki je izgorela do zadnjega - dokler je ni Gospodar življenja v soboto, 15. februarja, odrešil, jo odpoklical v večnost, tam, kjer vladata neminljiva ra-

dost in veselje, tam, kjer gori večna luč in kjer sije samo blagodejno sonce.

V petek, 7. julija 2003, bi Ana Čebul izpolnila 95. življenjsko leto. Zibelka ji je tekla pri Toncarju v Štebnu. Njen rojstni dom ni bil mogočen, rekli bi mu „bajtlarski“. Prav tako so bila vse drugo kakor življenje v razkošju in brezdelju njena mladostna leta, ko je morala služiti pri raznih kmetih, ndr. pri lesarskem podjetniku Krautu na Bistrici in v nekdanji Šerčerjevi gostilni v Šmihelu.

Pri Šerčerju je spoznala tudi svojega življenjskega sopotnika Valentina Čebula-Pašovnikovega Folta, s katerim je do njegove smrti skoraj 50 let skupnega zakona delila vse sončne in senčne strani strani življenja.

Ustvarila sta si družino petih



Ana Čebul †

otrok, toda dvema, Anzeju in Gusteju, je že po nekaj mesecih ugasnila življenjska sveča. Preostali so hčerki Ančka in Helka ter sin Foltej. Še posebej trdo je bilo za pokojno Pašovnikovo

BISTRICA NAD PLIBERKOM

Kilnovi teti v zadnje slovo

Ančka Kraut je v soboto, 8. februarja, umrla v 77. letu starosti.

Prvi dom Ančke Kraut je bil v Jamnicah v Sloveniji, kjer se je 7. julija 1926 rodila v družini s tremi otroki. Tudi sama je bila mati sinu, a ga je zaradi krute bolezni že zelo mladega izgubila.

Nato je postala avstrijska Koroška njena druga domovina. Prišla je delat v Pliberk, Pliberku pa je sledila Bistrica pod Peco, kjer je pri Kilnu našla zaposlitev kot služkinja. Gospodar je bil najstarejši sin Štefan, medtem ko je njegov brat Vilej padel v vojni, brat Lovrenc je bil posestnik Grilove kmetije na Bistrici, brata Stanka iz Šmihela pa poznamo kot navdušenega lovca in dopisnika NAŠEGA TEDNIKA z „Lovsko torbo“.

Te dni pred 37-imi leti, 16. februarja 1966, je Kilnovega gospodarja Štefana prizadela nepredstavljivo kruta usoda: njegova 47-letna žena Apolonija, ki je zbolela na živcih, je tragično končala življenje 16-letne hčerke Olge, dijakinja Višje šole za ženske poklice in gojenke Mohorjeve internata, ter svoje lastno. In tako je postala pokojna Ančka njegova druga žena. Bila mu je zelo dobra in delavna sopotnica. Po naravi je bila tiha in mirna, svojo življenjsko energijo pa je črpala predvsem tudi iz globoke vere. Redno je obiskovala maše v Šmihelu, in to peš z Bistric. Ko je leta 1979 izgubila moža Štefana, je sama živela v Kilnovi hiši. Zanj je skrbel Lencej Kraut, sin njenega svaka Lovrenca, ki je prevzel tudi Kilno-



Ančka Kraut †

vo domačijo.

V soboto zvečer, 8. februarja 2003, ji je postalo slabo. Poklicala je še Lenca, da mu je to povedala. Prišel je in bil navzoč, dokler ni za vedno zatisnila svojih oči.

Naj zaključimo vest o smrti Kilnove tete, katere pogreb je bil v ponedeljek, 10. februarja, z besedami, ki jih je spregovoril v poslovilni pridigi pri maši-zadušnici šmihelski župnik Franček Kramberger:

Lahko bi jo primerjali s telohom ali z zvončkom, ki zgodaj spomladi raste med snegom, in cveti. Navadno niti ne ob poti, da bi ga ljudje opazili. Tudi ne toži nad mrazom in težkimi okoliščinami, vendar raste in cveti.

Tudi mi, v moči vere, naj bi kljub težavam življenja razodevali optimizem in cveteli kot teloh, ne glede na to, ali nas kdo opazi ali nam daje priznanje.

Ohranili bomo Ančko Kraut v lepem spominu. Vsem žalujočim izrekamo iskreno sožalje.

Janko Kulmesch

ČESTITAMO

V ponedeljek, 17. februarja, je obhajala osebni praznik Bernadka Kordesch iz Male vasi, za kar ji prisrčno čestitamo. Želimo obilo osebnega zadovoljstva in predvsem zdravja. Čestitkam NT se pridružujejo globaški občinski odborniki, EL in SJK.

Prav tako včeraj, 17. februarja, je obhajal 30. pomlad Pepi Michor, pd. Buti iz Trebelj pri Šmarjeti v Rožu. Naše prisrčne čestitke. Pridružujeta se jim EL in SJK.

Pri Miklavžu v Bilčovsu je obhajala rojstni dan Katarina Ogris, za kar ji prisrčno čestitamo. Želimo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja.

Preteklo nedeljo, 16. februarja, je dr. Joško Buch prelistal 60. list svoje življenjske knjige. Za ta lepi jubilej mu iskreno čestitamo in želimo obilo osebnega zadovoljstva, sreče in zdravja. Ad multos annos!

V Selah na Srednjem Kotu je obhajal 59-letnico Mirko Roblek. Naše prisrčne čestitke in še na mnoga zdrava leta!

Pri Društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebni praznik Fric Jesse iz Dobrove, Albertina Smolnik iz Stare vasi, Erna Kampuš iz Gorič in Margareta Karner iz Dobrle vasi,

ki je prelistala 70. list svoje življenjske knjige. Vsi ostali člani prisrčno čestitajo. Željijo obilo božjega blagoslova, osebnega zadovoljstva in predvsem zdravja. Njihovim čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Galiciji je srečal Abrahama Flori Juh, za kar mu prav prisrčno čestitamo. Prijaznemu prostemu sodelavcu želimo obilo božjega blagoslova, osebnega zadovoljstva in sreče ter mu kličemo na mnogo zdravih in zadovoljnih let!

V Ločah pri Baškem jezeru je obhajal rojstni dan Mirko Singer. Želimo vse najboljše, predvsem zdravja in sreče.

V Slovenskem društvu upokojencev Pliberk obhajajo osebni praznik Feliks Buchwald iz Nonče vasi, Matilda Sadovnik iz Podroja pri Globasnici, Marija Gradišnik iz Rinkol, Alfred Kral z Bistrice nad Pliberkom in Rozina Smrečnik iz Globasnice. Vsi ostali člani in članice društva prisrčno čestitajo. Željijo obilo božjega blagoslova ter zdravja in jim kličejo: Bog vas živi in še na mnoga zdrava leta! Njihovim čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Častitljivo starost - 90. živ-

ljenjski jubilej je na Brdeh pri Kotmari vasi praznovala Ana Hallegger, za kar ji prisrčno čestitamo. Za ta visoki praznik ji želimo obilo zdravja in osebnega zadovoljstva.

Člani društva upokojencev v Selah iskreno čestitajo za rojstni dan Katriji Hribernik na Srednjem Kotu. Željijo ji vrsto lepih in zdravih let v krogu njenih najdražjih. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Te dni obhaja v Kokju pri Dobrli vasi rojstni dan Keti Potočnik, za kar ji prisrčno čestitamo. Na mnoga zdrava in lepa leta!

Pretekli petek, 14. februarja, je 65. list v življenjski knjigi obrnila Mici Gabriel v Lešah pri Šentjakobu. Iz vsega srca želimo obilo zdravja, sreče in posebej dobre volje.

Prav danes, 21. februarja, praznuje 30. rojstni dan Bojan Wakounig, urednik Radia dva. Dragi Bojan, želimo Ti obilo poklice uspeha ter osebnega zadovoljstva in sreče!

Pred kratkim je obhajala 80-letnico Heimi Sadošek-Mikičeva, za kar ji veljajo prisrčne čestitke. Želimo vse najboljše, predvsem zdravja ter še dolga leta v sreči in zadovoljstvu.

ČESTITKE TEDNA

50-letnica dr. Valentina Kaki

Po poklicu je uspešen odvetnik, bil je tudi več let funkcionar slovenskega združenega bančništva, pri srcu mu je smučanje in jadranje, predvsem pa je tudi navdušen lovec. Pretekli ponedeljek, 17. februarja, je dr. Valentin Kaki iz Loga pri Vrbi srečal Abrahama, za kar mu prisrčno čestitamo. Želimo obilo osebnega zadovoljstva in poslovnega uspeha. Dragi Foltej, Bog Te živi in še na mnoga zdrava ter uspešna leta! Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje Tvoj prijatelj-maturitetni in študijski kolega.



Janko Kulmesch

70-letnica Stogartove mame

Rojstna domovina Antonije Kristof je bila Slovenija, Žvabek, kamor se je poročila k Stogartu, pa njen dom. Odljuje jo ljubezen do svojih 5-ih otrok, slovenskega naroda, domače fare, kjer kot kuharica že več let stoji ob strani župniku Šimanu Wutteju, predvsem pa tudi do KPD Drava, ki mu je v neprecenljivo oporo. Prav danes, 21. februarja, obhaja 70. življenjski jubilej. Želimo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja. Čestitkam se pridružujejo otroci z družinami, KPD Drava, PIS, Oktet Suha in EL.



75-letnica Rihtarjevega Lekša

V Žvabeku je praznoval svoj 75. rojstni dan Aleks Pototschnig - Rihtarjev Lekša. S pridnimi rokami si je pred desetletji zgradil v Žvabeku lep dom. Pa tudi kot upokojenec ne pozna dolgočasje, saj se še vedno ukvarja z živinorejo. Zvestemu in dolgoletnemu bralcu NAŠEGA TEDNIKA iskreno čestitamo in mu želimo še veliko zdravih in srečnih let v krogu svoje družine. Čestitkam se pridružujejo Enotna lista, Katoliško prosvetno društvo Drava, Oktet Suha, Posojilnica in Sekstet Bene.



POTOVANJE

13 dni skozi najlepše dežele do Nordkapa

od 12. do 24. julija 2003.

Podrobne informacije in prijave: Milka Kokot, 0463 - 51 43 00-40

PETEK, 21. februarja
18.10 - 19.00
Utrip kulture

SOBOTA, 22. februarja
18.00 - 19.00
Od pesmi do pesmi,
od srca do srca

NEDELJA, 23. februarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen,
Kärnten/Duhovna misel;
18.00 - 18.30 Glasbena

PONED., 24. februarja
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 25. februarja
18.00 - 18.30
Otroški oddaja

SREDA, 26. februarja
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.03 - 22.00 Večerni
spored

ČETRTEK, 27. februarja
18.10 - 19.00
Rož - Podjuna - Zijla

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF 2**

**NEDELJA,
23. februarja 2003 13.30**

PONOVITVE

PON. 24. 2. ORF 2, 3.30

PON. 24. 2. TV SLO 1, 15.55

TOR. 24. 2. TV SLO 2, 8.30

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- **Ko sta v soglasju** ekonomija in ekologija: sekanje, vlačenje, krojenje in razvrščanje prevzemajo stroji
- **Krioterapija:** minus 110 stopinj Celzija za olajšanje bolečin in sproščanje mišic
- **Prejemnik letošnje kulturne nagrade mesta Beljak** je slikar Valentin Oman
- **45. Ziljski pokal:** na skakalnici v Zahomcu je prepričal naraščaj domačega športnega društva

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at/kaernten>

Radio dva od 2.00 do 10.00 in od 14.00 do 18.00

tel.: 0 46 3 / 59 53 53

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 - 8.30	Dobro jutro
8.30 - 10.00	Sol in poper
14.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 16.00	Lepa ura
17.05	Žurnal - nato
do 18.00	Naša pesem
2.00 - 6.00	Narodnozabavna glasba in zborovske pesmi

sobota, 22. februarja: 7.00 - 9.30 Domača budilka; 9.30 - 10.00 Sobotni mozaik; 14.00 - 15.00 Evropa v enem tednu - BBC iz Londona; 15.00 - 18.00 Farant.

nedelja, 23. februarja: 7.00 - 9.30 Domača budilka; 9.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane; 15.00 - 15.30 Svetopisemske zgodbe; 15.30 - 16.00 Zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Voščila

Zajtrk s profilom v nedeljo, 16. februarja 2003:
• gost v studiu: mag. Božo Hartmann
vodja Versko pedagoškega inštituta

Radio Agora

oddaja dnevno od 10.00 do 14.00 in od 18.00 do 2.00

105,5 MHz

Petek, 21. februarja

ŠENTJAKOB

Gledališka predstava
„Goreča vas/Das brennende Dorf“ (R. W. Fassbinder)
Nastopa: Teatr Trotamora
Produkcija: SPD „Rož“ & Slovenska prosvetna zveza
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farovžu
Vabita: Slovenska prosvetna zveza, Slovensko prosvetno društvo Rož

KOTMARA VAS

Literarno branje
z Jankom Messnerjem
Čas: ob 19. uri
Kraj: v društveni sobi SPD Gorjanci v stari ljudski šoli
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Gorjanci

CELOVEC

Benefični koncert za šolski center v Angoli
Čas: ob 18. uri
Kraj: v Mladinskem domu, Mikschallee
Nastopajo: Jazziks in Fishermans girls, Juff, Big foot mama
Vabi: Inciativa Angola

Sobota, 22. februarja

ŠENTJAKOB

Gledališka predstava
„Goreča vas/Das brennende Dorf“ (R. W. Fassbinder)
Nastopa: Teatr Trotamora
Produkcija: SPD „Rož“ & Slovenska prosvetna zveza
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farovžu
Vabita: Slovenska prosvetna zveza, Slovensko prosvetno društvo Rož

LEDINCE

Igra „Pika Nogavička“, nato pust Jepce
Gostuje: KKD Vogrče
Čas: ob 15. uri - nato otroško pustovanje
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SKD Jepa-Baško jezero

ŽITARA VAS

Kabaret
„Das Geheimnis von Imst“
Nastopa: Mike Supancic
Čas: ob 20. uri
Kraj: KUMST
Vabi: EL Žitara vas

BILČOVŠ

Sprehod v zimo
Sprehod družin v zimsko naravo; sprehod bo spremljal dr. Peter Skoberne
Čas: ob 10. uri - sklep ob 13. uri
Kraj: v Kovičah pri Zgornji vesci /gostilna Sprachowitz
Vabi: Referat za družine KA

SVEČE

Pust s Kočno
Za ples igrayo: Fantje iz Podjune
Spored: ples, skeč Kočna, tombola
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Adamu
Vabi: SPD Kočna

Nedelja, 23. februarja

ŠENTJAKOB

Gledališka predstava
„Goreča vas/Das brennende Dorf“ (R. W. Fassbinder)
Nastopa: Teatr Trotamora
Produkcija: SPD „Rož“ & Slovenska prosvetna zveza
Čas: ob 15. uri
Kraj: v farovžu
Vabita: SPZ, SPD Rož

ŠMIHEL

Komedija: Jeppe s hriba

Gostujejo: Oder treh herojev KUD Pirniče
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: KPD Šmihel

ŠENTJANŽ

Pustna seja
Premiera zasedanja pustnih norcev
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Ponovitve: 25. in 27. februarja ter 3. marca (vedno ob 20. uri)

GLOBASNICA

Angola (film in diapredavanje) Koroški mladinci so bili 2002 na misijonskem obisku v Angoli
Čas: ob 19. uri
Kraj: v gostilni Štekl
Vabi: SKD Globasnica

Četrtek, 27. februarja

CELOVEC

Srečanje gledaliških in lutkovnih skupin
Kraj: k-e teater, Mladinski dom, Slomškov dom
Vabi: Krščanska kulturna zveza

CELOVEC

Redni občni zbor
PD Jakob Petelin Gallus
Kraj: v Gallusovi pevski sobi v Mohorjevi
Čas: ob 18.30
Vabi: Pevsko društvo Jakob Petelin Gallus

Petek, 28. februarja

ŠMIHEL

Kinodvorana
Film: Moj ata - socialistični kulak
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: KPD Šmihel

CELOVEC

Srečanje gledaliških in lutkovnih skupin
Kraj: k-e teater, Mladinski dom, Slomškov dom
Vabi: KKZ

ROŽEK / NA REKI

Občni zbor KD Peter Markovič
Kraj: Pri Primku, Thomashof
Čas: ob 19.30
Vabi: KD Peter Markovič

Sobota, 1. marca

SELE

Otroški pust na temo „Indijanci“
Nastopa: otroška gledališka skupina SPD Borovlje
Čas: ob 14. uri
Kraj: v farnem domu
Vabi: KPD Planina

OBIRSKO

Pustni ples
Nastopa: „Trio Pavlič“
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Kovaču
Vabi: SPD V. Polanšek

PLIBERK

Otroški pust
Nastopa: mdr. plesna šola Covalec, Dido & Beatrice
Čas: ob 14. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Humška skupnost, KPD Drava, Mlada Podjuna

Nedelja, 2. marca

ŠMIHEL

Pustovanje za otroke
Čas: ob 14. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: KPD Šmihel

SELE

Komedija: „Gospod Evstahij s Šiške“ - nato družabno srečanje z novicami, skeči ...

ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA
GIMNAZIJA ZA SLOVENCE
Prof.-Janežič-Platz 1 - 9020 Klagenfurt/Celovec
TEL. 0463 / 33353 FAKS 0463 / 33353 - 20

OBJAVA

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija
za Slovence v Celovcu sporoča:

Prijavni rok za vpis v 1. razred in višje razrede
ZG in ZRG za Slovence v Celovcu se je začel
v ponedeljek, 10. 2. 2003, in traja do srede,
26. 2. 2003. **Uradne ure so dnevno od
7.30 do 13. ure, ob petkih od 7.30 do**

DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA
Prof.-Janežič-Platz 1 - 9020 Klagenfurt/Celovec
Tel. 0463/382400 Faks: 0463/382400-33

OBJAVA

Naša ponudba – tvoja šansa za prihodnost
Prijavni rok: do konca februarja 2003. V izjemnih
primerih je mogoča še poznejša prijava. Prijavnice
so na voljo v tajništvo Dvojezične TAK,
9020 Celovec, Prof.-Janežič-Platz 1
Za nadaljnje **informacije** pokličite: 0463/382400
(iz tujine 0043463/382400)
e-mail: direktion@hak-tak.at
domača stran: www.hak-tak.at

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 21. febr., od 18. ure, do
nedelje, 23. februarja, do 13. ure
**Seminar: Pravilno dihati – se
pomiriti – črpati moči**
Voditeljica: Barbara Erschen

v petek, 21. februarja, ob 19. uri
**Predavanje: „Ida Friederike
Görres, roj. Coudenhove –
skoraj pozabljena Avstrijka –
pionirka poglobljenega
krščanstva”**
Predavateljica: prof. dr. Barbara
Gerl-Falkowitz

v soboto, 22. februarja, ob 14.30
**Predavanje: „Vera in nasilje –
kaj pomeni džihad v islamu?”**
Predavateljica: prof. dr. Barbara
Gerl-Falkowitz

v pon., 24. februarja, ob 19. uri
**Dialogi v Tinjah –
Pogovori s slovenskimi liki
„Ne samo za šalo”**
Sogovornik: Petar Pismestrovic
Pogovor vodi: Horst Ogris

v pon., 24. februarja, ob 19. uri
Predavanje o evtanaziji
Predava: Hans-Bernhard Wuer-
meling: **KRAJ!!!** v Celovcu, Tarviser
Str. 30

v torek, 25. februarja, ob 18. uri
Uvod v postni teden v Tinjah
Predava: dr. Christine Stossier

v torek, 25. februarja, ob 19.30 uri
Predavanje: „Pozabljena sreča”
Predava: mag. Ernst Müller

v soboto, 1. marca, od 9. do 17.
ure
**Dan čebelarj in čebelarjev v
Tinjah**
Predavata: dr. Andrej Podjavoršek
in dipl. inž. Matevž Krasnik

v soboto, 1. marca, od 9.30. do
16.30 ure
**I. Predavanje in pogovor o sv.
maši**
I. Kje je tvoj brat Abel?
**II. Z očetom Abrahamom na
goro darovanja**
Predava: žpk. V. Gotthardt

IZOBRAŽEVALNI POTOVANJi 2003

od sobote, 17. maja, do nedel-
je, 18. maja
Potovanje po Sloveniji
Spremljevalca: prof. Jože Wa-
kounig in dr. Helmut Zwander

od ponedeljka, 19. maja, do so-
bote, 24. maja
Potovanje in Rim
Spremljevalec: dr. Siegfried
Muhrer

IZ DELAVNICE SLOMEDIA

Imenosledci so dobri sosedi

Več kot 200 predlogov za ime
novega skupnega časopisa je pri-
spelo na naslov družbe Slomedia.
Če odštejemo enaka imena, ki jih
je predlagalo več bralcev, pridemo
na 183 različnih imen in imenskih
variant. Prispevalo jih je 47 bralk
in bralcev in 6 članic in članov
imenesledske skupine. Večina je
prispevala več predlogov, en
bralec se je oglasil celo štirikrat.

Predlagatelji prihajajo tako iz
Koroške vse od Pliberka do Zile
kot iz Ljubljane ali iz Murske So-
bote in z Dunaja, in celo od bralca
iz Nürnberga nas je dosegel pred-
log. Ne moremo objaviti celotnega
seznama, nekaj primerkov pa bi
vam le radi predstavili.

Med predlaganimi imeni je bilo
precej kombinacij s *Tednikom* ali
Vestnikom ali z obema, npr.
Koroški tednik, *Skupni teden*,
Slovenski tednik, *Koroški vestnik*,

Naša vest ali *Vestednik*.

Veliko je bilo variant s *koroški*
in *slovenski* (*Slovensko glasilo*,
Slovenske novice, *Koroški*
Slovenec, *Koroški glas*). Seveda
najdemo tudi kake bolj tradicional-
ne ali domačijske (*Novina*, *Domo-
vina*, *Prijatelj*, *Sloga*) in progra-
matske predloge (*Demokracija*,
Enotnost, *Nova perspektiva*, *Elan*,
Dialog, *Linija*, *Pomlad*), na drugi
strani pa povsem stvarno-funkcij-
ske (*Časopis*, *Novice tedna*, *Ob-
zornik*, *Akcent*, *Novosti*, *Forum*,
Informator, *Razglednik*, *Sobota* ali
Tribuna).

Veliko predlogov je bilo čisto
fantazijskih (*Drumelca*, *Hip*, *Mis-
motu*, *Komet*, *Dihalnik*, *Tu-
stranec*), končno pa je bilo tudi ne-
kaj skovank in novotvorb (*Slo-
Glasnik*, *Slolist*, *Koronine*, *Slovice*,
SloN, *Pikčas*).

(pw)

**SPZ vabi na ogled gledališke predstave
„Goreča vas”, v soboto, 22. 2., ob 20. uri**

Organiziran je avtobusni prevoz:
18.00 Pliberk/Zadruga
18.15 Dobrla vas/Kirchplatz
18.20 Škocjan/avtobusna postaja
19.00 Celovec/avtobusna postaja
Cena: 14 evrov (vožnja in vstopnina)
Prijave: do 17. 2. 2003 pri SPZ –
tel.: 0463/514399-22 ali 0664/5023905 (M.
Piko)

Spoštovani društveniki!

Rok za sporočanje prireditev je
vsak teden **najkasneje v to-
rek do 13. ure.**

Lepo prosimo, da nam vabila pri-
reditev pošljete po pošti (Naš ted-
nik, Villacherstraße 8/I), po faksu
(0463/51 25 28 - 22) ali po e-mailu
(sadjak@nastednik.at).

Uredništvo

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev”, ki ga
zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Ce-
lovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik
prejema podpore iz sredstev za pospeševanje
narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politič-
ne, gospodarske in kulturne pravice in interese
Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega
ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega
prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narod-
nih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in med-
državnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih
skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z
dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in
interese koroških Slovencev, organizacij in po-
sameznikov v okviru danih pooblastil in odnosu do
avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev,
koroške deželne vlade in pristojnih deželnih up-
ravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije
ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.
Uredniški odbor: mag. Janko Kulmesch (glavni
urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo
Kumer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadst.

Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/
59 69 56-31; e-mail: sadjak@nastednik.at; **Tisk:**
Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-
Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. **NAŠ TED-
NIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš
tednik, Villacherstr. 8, I. nadst., 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.
Letna naročnina: Avstrija 38 evrov; Slovenija
6000.–SIT; ostala tujina 70 evrov; zračna pošta
letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra;
Slovenija: 180.–SIT.

Za ples igra: Trio Drava
Čas: ob 15. uri
Kraj: v farnem domu
Vabi: KPD Planina

ŠENTJAKOB

Pustovanje
Čas: ob 14. uri
Kraj: v Regionalnem centru
Vabi: Društvo upokojencev
Šentjakob

Poned., 3. marca

PLIBERK

**Seja pliberski, suških in
šmihelskih norcev**
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Društvo Kulturni dom

Torek, 4. marca

OBIRSKO

Otroški pusti popoldan
Nastopa: „Trio Pavlič“
Čas: ob 14. uri
Kraj: pri Kovaču
Vabi: SPD V. Polanšek

Petek, 7. marca

ŠENTJAKOB

Dia-predavanje
**„Gvatemala: čudežna deže-
la večne pomladi – dežela
polna nasprotij”**
Predava: Mihi Miškulnik
Čas: ob 19.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Volkshochschule

Torek, 12. marca

PLIBERK

Dia-predavanje
**„Gvatemala: čudežna deže-
la večne pomladi – dežela
polna nasprotij”**
Predava: Mihi Miškulnik
Čas: ob 19.30

DSG SELE

Zdouc, Wutte,
Oraže in Ottowitz
društveni prvaki

■ DSG Sele/Zell je konec tedna v Selah-Borovnica pridilo društveno prvenstvo v teku na smučeh in v alpskem smučanju. Klubski prvaki 2003 so postali v teku na smučeh Zalka Zdouc in Toni Wutte, v alpskem smučanju pa Joško Ottowitz in Lydia Oraže. Društveno prvenstvo v teku na smučeh je sodilo za tekmovanje za 4. pokal Košute, tekmovanja pa so se udeležili tudi športniki iz Podrožce in celo iz pobratene občine Škofja Loka.

Rezultati 4. teka za pokal Košute. Otroci I - dekleta: 1. Dunja Zdouc (DSG Sele-Zell); **Otroci I - dečki:** 1. Marko Weiss (Union Podrožca), 2. Dominik Čertov (DSG Sele-Zell); **Otroci II - dečki:** 1. Mitja Zdouc, 2. Tadej Čertov (oba DSG Sele-Zell); **Šolarji I:** 1. Izidor Čertov (DSG Sele-Zell); **Turski razred - ženske:** 1. in društvena prvakinja Zalka Zdouc, 2. Lenka Weiss (Union Podrožca), 3. Jožica Anzel (Škofja Loka); **Turski razred - moški:** 1. Jesenko, 2. Robert Hedenik (oba Bilčovs), 3. Roman Roblek (DSG Sele-Zell); **Splošni razred - moški:** 1. in društveni prvak Toni Wutte (DSG Sele-Zell), 2. Tomaž Kalan (Škofja Loka), 3. Egon Wassner (DSG Sele)

VELESALOM: Mini - deklice: 1. Larissa Ogris, 2. Sonja Kelih, 3. Kristina Jug, itd.; **Mini - fantje:** 1. Michael Kelih, 2. Manuel Dovjak, 3. Peter Kelih; **Otroci I - dekleta:** 1. Sara Užnik, 2. Daria Čertov, 3. Bianca Pörtsch; **Otroci I - fantje:** 1. Julian Hobel, 2. Dominik Stern, 3. Jaka Dovjak; **Otroci II - deklice:** 1. Jessica Travnik, 2. Pia Kulmesch, 3. Mirjam Čertov; **Otroci II - fantje:** 1. Rafael Dovjak; **Gostje - deklice:** 1. Elena Schuller, 2. Tamara Ottowitz; **Šolarji I - deklice:** 1. Silke Užnik, 2. Katja Čertov; **Šolarji I - fantje:** 1. Janko Roblek; **Šolarji II - deklice:** 1. Anja Oraže; **Šolarji II - fantje:** 1. Christian Ogris, 2. Matej Čertov, 3. Manuel Oraže; **Mladinci I - deklice:** 1. Nadine Dovjak, 2. Sara Dovjak, 3. Monika Olip; **Mladinci II - deklice:** 1. Melanie Dovjak; **Mladinci I - fantje:** 1. Berni Roblek; **Mladinci II - fantje:** 1. Marko Roblek, 2. David Ottowitz, 3. Peter Oraže; **Splošni razred - ženske:** 1. Marija Olip, 2. Milena Olip; **Starostni razred I - ženske:** 1. in društvena prvakinja Lydia Oraže, 2. Dorothea Užnik, 3. Majda Olip; **Splošni razred - moški:** 1. in društveni prvak 2003 - Joško Ottowitz, 2. Alexander Mak, 3. Igor Roblek; **Starostni razred I - moški:** 1. Edi Oraže, 2. Mario Mak, 3. Werner Oraže; **Starostni razred II - moški:** 1. Pepi Čertov, 2. Peter Olip, 3. Marjan Olip; **Starostni razred III - moški:** 1. Franc Dovjak, 2. Helmut Umschaden, 3. Engelbert Wassner; **Starostni razred IV - moški:** 1. Hanzl Oraže, 2. Hanza Roblek, 3. Toma Roblek.

45. Ziljski pokal
je šel v Beljak

Tradicionalni Wiegelejev memorial je sicer osvojil Beljačan, zelo dobro pa so se odrezali tudi domači zahomški skakalci.

Zahomec. Športno društvo Zahomc je v deželnem nordijskem centru uspešno izvedlo Memorial Janka Wiegeleja in 45. tekmovanje za Ziljski pokal, katerega se je letos udeležilo nad 50 smučarskih skakalcev in skakalk iz vse Koroške ter tokrat tudi iz Madžarske. Ziljski pokal (na 75-metrski skakalnici) je osvojil Lukas Tschuschnig iz Beljaka. Tudi člani ŠD Zahomc so dosegli odlične uvrstitve. Matija Druml je v tekmovanju za Ziljski pokal zasedel drugo mesto, njegov brat Tomaž pa je v skupni razvrstitvi memoriala Janka Wiegeleja prav tako osvojil srebro. Dvojno zmago so Zahomčani slavili tudi pri otrocih II: Rene Pichler je zmagal pred Danielom Quaglio.

Tekmovanje je šlo za deželni pokal Atomic, za brezhiben potek tekmovanja pa so skrbeli odborniki ŠD Zahomc na čelu s pred-

sednikom Martinom Wiegelejem, Francijem Wiegelejem starejšim in vodjo tekmovanja Francijem Wiegelejem mlajšim.

REZULTATI: Splošni razred - moški, K 75: 1. in zmagovalc 45. Ziljskega poka-

Dobljeni zmagali

■ Odbojkarji SK Zadruga Dob/Aich so v zadnjem krogu play off-tekmovanja šestih najboljših ekip 1. zvezne lige premagali SVS Sokol V s 3:1 (19/23/-20/19). Termin prve tekme četrtfinala je 1. marec v Kulturnem domu Pliberk: SK Zadruga Dob/Aich - Hypo VBK Celovec.

Zaključna lestvica: 1. Tiroler Wasserkraft 46 (71:15), 2. hotVolleys Dunaj 44 (70:18), 3. SK Zadruga Dob/Aich 28 (52:44), 4. Volley Salzburg 24 (44:51), 5. SVS Sokol V 20 (36:55), 6. Hypo VBK Celovec 16 (35:55).



Matija Druml je osvojil srebro.

la: Lukas Tschuschnig (SV Villach/Beljak) 234,0 točk, 2. Matija Druml (ŠD Zahomc) 217,5, 3. Stefan Innerwinkler (SV Villach/Beljak) 217,4, 8. Sepp Walluschnig (ŠD Zahomc) 204,3, 9. Tomaž Druml (ŠD Zahomc) 201,8, 13. Florian Riefenthaler (ŠD Zahomc) 156,7;

Splošni razred - ženske, K 75: 1. Tanja Drage (ŠD Zahomc), 2. Kerstin Mörtl (ŠD Zahomc), 3. Kathrin Stefaner (ŠD Zahomc); **Šolarji II,** K 50: 1. in zmagovalc memoriala Janka Wiegeleja: Daniel Katzian (SV Villach/Beljak) 234,0 točk, 2. Tomaž Druml (ŠD Zahomc) 229,0, 3. Mathias Jonach (SV Villach/Beljak) 215,1; **Šolarji I,** K 50: 1. Siegfried Mörtl (ŠD Zahomc) 227,8 točk, 2. Michael Godec (ŠD Zahomc) 207,1, 5. Loris Quaglia (ŠD Zahomc) 130,4; **Otroci II,** K 30: 1. Rene Pichler (ŠD Zahomc) 202,2 točke, 2. Daniele Quaglia (ŠD Zahomc) 194,4, 3. David Danler-Svat (SV Villach/Beljak) 188,5, 10. Verena Pock (ŠD Zahomc) 136,9, 11. Marcel Zechner (ŠD Zahomc) 135,8, 13. Markus Moser (ŠD Zahomc) 104,9; **Otroci I,** K 20: 1. Thomas Ortner (SG Klagenfurt/Celovec) 210,8 točke, 2. Alexander Pischelsberger (SG Klagenfurt/Celovec) 195,5, 6. David Wiegele (ŠD Zahomc) 192,0, 10. Lisa Wiegele (ŠD Zahomc) 131,8

Po desetih letih spet smučarska tekma na Libiču

Pliberk/Blato. Ker v zadnjih zimah v nižinah praktično ni bilo več snega, na Libiču med Pliberku in Blatom tudi ni bilo več tradicionalnih smučarskih tekmovanj. Letos je snega zadosti, zato je Mlada El pod vodstvom Adrijana

Mandla skupno s ŠD Pliberk vabila na veleslamom in tekmovanje v deskanju. Na štartu je bilo 50 tekmovalcev in tekmovalk, kar je bilo za začetek kar zadovoljivo. Pri moških je zmagal 14-letni Gregor Komar, pred svojim stri-

cem Janezom Cvelfom in Vladimirmirjem Buchwaldom. Pri ženskah so bil na stopničkah Bernardka Komar, Anita Koletnik in Lidija Boročnik, pri deskarjih pa Clemens Ischep, Gale Gaber in Mario Blažej.



Počastitev moških zmagovalcev: (z leve) Janez Cvelf (2.), Gregor Komar (1.), Vladimir Buchwald (3.) in Miriam Gregorič (Mlada EL) ter kandidata EL Pliberk mag. Eva Verhnyak-Pikalo in Jurij Mandl.

FOTO: KUMER

Sankaška elita bo v soboto in nedeljo v Lepeni

SŠK Obir prireja to soboto in nedeljo avstrijsko sankkaško prvenstvo za člane in juniorje.

Lepena. SŠK Obir je bil lani oktobra poverjen z izvedbo avstrijskega prvenstva v sankanju. Predsednik Fridi Osojnik je s teamom pet mesecev pripravil 820 metrov dolgo progo v Lepeni, ki jo je Obirčanom dal na voljo posestnik Ignacij Vok.

Sprva so bili na progi buldožerji, ko je pa padel prvi sneg, so Obirčani pričeli prog poledeneti. Na tisoče litrov vode so medtem že polili po progi, tako da je trenutno proga v odličnem stanju. V zadnjih tednih delajo Obirčani kar v dveh izmenah in to tudi ponoči. Med glavnimi so Pauli Ošina, Hanzi Smrtnik, Miha Ošina in predsednik Fridi Osojnik, ki mu pa pomaga seveda še veliko drugih. To soboto in nedeljo bo ob progi kar 50 pomočnikov.

Tudi občina Železna Kapla je pomagala in Obirčanom za dva meseca dala na voljo sodelavca, ki ga Obirčanom ni bilo treba plačati.

Favoriti. Čeprav domači tekmovalci zelo dobro poznajo prog, ne sodijo med največje favorite. Toda Harald Sadovnik, Flori Miklau, Pavli Ošina in Stefan Miklau sodijo v krog mogočih zmagovalcev. Pri ženskah letos Obirčani ne bodo mogli seči po odličjih, njihova najboljša - Regina Smrtnik - je v tekmovalni žiriji in ne sme tekmovali. **Si-Ku**

Avstrijsko prvenstvo v sankanju

Lepena - Žel. Kapla

Sobota: od 8.30

naprej trening

Nedelja: od 8.30

naprej tekmovalje;

slavje zmagovalcev

ob pribl. 15.00 v gostilni Podobnik

Najhitrejša domačinka,
Regina Smrtnik, v nedeljo ne bo tekmovala, ker je prevzela nalogo medijske referentke.



Zmagovalci tombole SAK

(žrebanje je bilo na plesu na Radišah)

1. Sedemdnevni dopust za 2 osebi v Schladmingu Karin Unterlechner, Špital
2. Dopust za tri v hotelu Marita v Porotorožu Fritz Bernhard, Strassburg
3. Vikend na Bledu v hotelu Kompas Stefan Petjak, Grabalja vas
4. Vikend v hotelu Paka v Velenju Werner Podgornik, Pliberk
5. Dobropis za 300 evrov - zavarovanje Koreimann Christian Kraiger, Goselna vas
6. CD Auto-radio-player Maria Ogris, Lipica-Radiše
7. Hometrainer - Zadruga market Pliberk Mike Nore - Celovec
8. Smučke Kneissl - Sport 2000 / Pliberk Ignac Blažej - Šmihel
9. Snow-board / Elan Adi Rainer - Celovec
10. Dobropis Mohorjeve - 200 evrov Günther Haber, Treibach
11. Dobropis za 200 evrov - Errea Sport Gerhard Sima - Celovec
12. Dobropis za 150 evrov - Zveza Bank Marko Thaler - Pliberk
13. Dobropis za 100 evrov - Zveza Bank Sonja Brumnik - Miklavčevo
14. Večerja za 4 osebe - gostilna Posidi Lukas Kordes - Globasnica
15. Dobropis za 100 evrov Agib Holister - Celovec Marija Olip - Sele
16. Moška ura Esprit - Uhren Engelhard G. Wachernig - Liebenfels
17. Ženska ura Esprit - Uhren Engelhard Marija Zidej - Vogrče
18. Elektroscooter - firma Franc Walter Christian Kraiger, Goselna vas
19. Elektroscooter - firma Franc Walter Tatjana Marko - Celovec
20. Handy - Postgop Cel. Herbert Lechner - Žrelec
21. Dobropis za „Nagelstudio Sonja“ Celovec Branko Oraže - Radiše
22. Dobropis za plesni tečaj za 2 osebi / Plesna šola Krištof - Dvor Lojze Sadjak, Polena

→ To soboto in nedeljo v Lepeni

Brez legionarjev so člani podlegli juniorjem

Mladi sakovci so v primerjalni tekmi pokazali, da so že kmalu zreli za regionalno ligo.

Za zaključek petdnevni priprav SAK sta se v Medulinu pomerili še članska ekipa in juniorji. Zaradi poškodb pri članih niso igrali legionarji Jožef, Vidovič in Pate, trener Tomi Wuntschek (ki je bil tudi sodnik tekme) pa je postavil v gol juniorjev Alexandra Sattleggerja - tekma pa je trajala le 2 x 25 minut.

Izid tekme je bil dokaj presenettljiv, juniorji so namreč zmagali 3:1. Komentar trenerjev po tekmi:

Tomi Wuntschek (SAK I): „Mladi so pokazali, da lahko kmalu računamo z njimi!“ Jože Fera: „Rezultata ne smemo precenjevati, toda tri leta dela z juniorji ni bilo zaman!“

SAK I - SAK juniorji 1:3 (1:0)

SAK I: E. Oraže (Müller), A. Sadjak, Ogris, Zankl, Blajs, Kreutz, Bürger, Pitschek, R. Oraže, Eberhard, Weissenberger, Zimmerling; **SAK jun.:** Sattlegger, Janet, Babič, Aleksić, T. Waldhauser, Olip, Triplat, Petričević, Zidej (S. Grilo), Klemenjak
strelci: Zimmerling oz. Triplat 2, Klemenjak

SAK - AKTUALNO

SAK I - St. Michael / L. 2:0 (1:0)

Strelca: Jožef in Zimmerling

Termini:

SAK I - Annabichl (nedelja, 23. marca, ob 15.00 / Vidra vas)

SAK jun. - Dobrla vas (sobota, 22. marca, ob 14.00 / Vidra vas)

Prvenstvo v regionalni ligi se prične za SAK v soboto, 8. marca, ob 15.00 v Špitalu. V prvi tekmi so „zaprti“ Zimmerling, A. Sadjak in Zankl. Prvo tekmo doma v Celovcu igra SAK v soboto, 15. marca, ob 15. uri proti Gratkornu.

Naraščaj SAK

Na koroškem prvenstvu v dvorani sta ekipi SAK U 12 Celovec / trener Zimmerling in Pliberk / Sentprimoz izpadli v polfinalu.

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

■ Vitezi pričarali domače ozračje med naše kmete

Pliberk. Kmečki ples je tradicionalno tisti ples med koroškimi Slovenci, na katerem se obiskovalci počutijo najbolj domače. Preteklo soboto je SJK vabila na ples v Kulturni dom v Pliberk, kjer so kmete, polkmete in vse, ki radi zahajajo med kmete, zabavali „Vitezi Celjski“, ki je trenutno najbolj popularni ansambel v Sloveniji.

Med številnimi častnimi gosti sta zbornična svetnika **Stefan Domej** in **F. J. Smrtnik** pozdravila tudi predsednika NSKS **Bernarda Sadovnika**, predsednika EL in Zadruga **Andrej Wakounig**, dipl. inž. **Hanzija Mikla**, delegacijo iz Šentjakoba pod vodstvom **Francija Baumgartnerja** in **Francija Janežiča**, ki sta prišla v Pliberk s polnim avtobusom rožanskih kmetov.

▶ KMEČKI PLES JE SPET PRIVABIL MNOŽICE



■ SAK se je vrnil k svojim koreninam

Radiše. Leta 1970 so prvo nogometno igrišče Slovenskega atletskega kluba zgradili na Radišah, klub se je tedaj imenoval SAK-Radiše. 33 let kasneje se je SAK spet vrnil v svoj rodni kraj in tam v kulturnem domu priredil svoj vsakoletni ples. Za zabavo je skrbel Alpe Adria Band, opol-

noči pa je bila na sporedu velika tombola (zmagovalci so objavljeni na strani 15). Med častnimi gosti smo zagledali predsednika ZSO **dr. Marjana Sturma**, bivšega predsednika ZSO in člana prezidija SAK **dipl. inž. Feliksa Wieserja** ter vodjo prezidija SAK **Francija Wieserja**.



Na Kmečkem plesu sta zbornična svetnika F. J. Smrtnik (na sliki čisto desno zgoraj) in Stefan Domej (na sliki desno spodaj) pozdravila obiskovalce iz vseh koroških dolin.

Foto: Štukelj



Veselo razpoloženje je vladalo na plesu SAK na Radišah, kjer sta bila igravec Tomi Weissenberger (levo) in bivši igravec Miloš Blajs v zelo šarmantni družbi.



Igralca Roman in Erich Oraže (z leve) sta se na plesu SAK v krogu „Hartmannovih deklet“ zelo dobro zabavala.



Skupno so dvignili zastavo SAK: dipl. inž. Feliks Wieser, Gigi Nadrag, dr. Marjan Sturm in Franci Wieser.